



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Седьмая сессия

Нью-Йорк, 21 апреля — 2 мая 2008 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

**Осуществление рекомендаций по шести мандатным
областям работы Форума и достижения целей
в области развития, сформулированных
в Декларации тысячелетия**

**Показатели благосостояния, нищеты и устойчивости,
касающиеся коренных народов**

**Сводный доклад, представленный членом Форума Викторией
Таули-Корпус, о региональных и тематических семинарах по
показателям, касающимся коренных народов, Конвенции о
биологическом разнообразии и целях в области развития,
сформулированных в Декларации тысячелетия****

* E/C.19/2008/1.

** Задержка с представлением настоящего доклада обусловлена необходимостью отразить в нем самую свежую информацию.



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–15	3
II. Региональные и тематические семинары	16–22	8
III. Резюме глобальных тематических вопросов, касающихся коренных народов: основные и вспомогательные темы и вопросы и предлагаемые показатели	23–24	12
IV. Предлагаемые показатели, касающиеся коренных народов, которые связаны с Конвенцией о биологическом разнообразии	25–29	20
V. Предлагаемые показатели, касающиеся коренных народов, которые связаны с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия	30	31
VI. Выводы	31–35	39
VII. Рекомендации	36–41	40

I. Введение

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов среди основных методологических проблем назвал неадекватный сбор и дезагрегирование данных по коренным народам. В январе 2004 года для рассмотрения этого вопроса был созван семинар экспертов по теме «Сбор и дезагрегирование данных по коренным народам». Исполняющий обязанности директора Статистического отдела Организации Объединенных Наций открыл этот семинар и отметил, что вопрос о сборе данных по коренным народам имеет важнейшее значение и что сбор достоверных данных позволил бы проводить оценку эффективности программ развития, непосредственно влияющих на качество жизни коренных народов мира. Вопросы коренных народов являются важной новой темой социальной статистики (см. E/C.19/2004/2).

2. Сбор и дезагрегирование данных могли бы помочь в выявлении случаев дискриминации, неравноправия и изоляции коренных народов как индивидуально, так и в качестве группы, и в проведении более точной оценки эффективности программ развития, оказывающих непосредственное влияние на качество жизни коренных народов.

3. Показатели, которые представляют собой сводные статистические данные, отражающие и определяющие аспекты социальных условий или качества жизни населения в целом в стране или субнациональной группы, необходимы в качестве исходных данных для определения или измерения перемен, мониторинга и оценки событий и достижений, а также для целей сопоставления на глобальном уровне.

4. На своей третьей сессии Форум рекомендовал Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития оценить показатели достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и определить дополнительные показатели в целях более полной оценки экологической устойчивости. Форум также рекомендовал Конвенции о биологическом разнообразии организовать семинар о показателях оценки прогресса в достижении целей многолетней программы работы и других программ работы при всестороннем участии представителей коренных народов (см. E/2004/43, пункты 69 и 77).

5. На своей четвертой сессии Форум принял ряд рекомендаций, призывающих к разработке показателей (см. E/2005/43, пункты 15 и 26). Необходимость дезагрегирования данных была подчеркнута на пятой сессии Форума в связи с рассмотрением темы «Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и коренные народы» (см. E/2006/43, пункты 22, 39, 92–94, 99–103, 110 и 165). В некоторых докладах отмечалось, что усилия по достижению определенных целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, ускорили утрату земель и ресурсов, имеющих важнейшее значение для жизни коренных народов, и привели к изгнанию общин коренных народов с их исконных земель. В техническом докладе Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов по теме «Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и коренные народы» отмечалось, что статистические данные зачастую не отражают положения коренных народов или что оно скрывается за общенациональными средними показателями (см. E/C.19/2004/11). Международная организация труда (МОТ)

провела анализ отдельных документов о национальной стратегии сокращения масштабов нищеты по этническому признаку и пришла к выводу о том, что отсутствие показателей, отражающих собственное восприятие коренными народами нищеты и богатства, является основной серьезной проблемой при преодолении нищеты и социальной изоляции по этническому признаку.

6. С целью реализации рекомендации о том, чтобы Форум содействовал дальнейшей разработке показателей, касающихся коренных народов, Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР) предоставил секретариату Форума грант для оказания поддержки в организации региональных семинаров по показателям. Эти семинары имеют следующие цели:

а) выявить пробелы в существующих показателях на глобальном, региональном и национальном уровнях, предназначенных для оценки положения коренных народов;

б) проанализировать работу, осуществляемую с целью совершенствования показателей с тем, чтобы включить в них коренные народы и их проблемы;

в) изучить связи между количественными и качественными показателями;

д) предложить основные глобальные и региональные показатели для контроля за положением коренных народов.

7. На этих семинарах были определены вопросы, имеющие важное значение для коренных народов, и ключевые показатели, касающиеся основных вопросов. Были установлены соответствующие источники данных для этих показателей.

8. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и Конвенция о биологическом разнообразии с содержащимися в них показателями и рамками контроля являются двумя глобальными процессами, имеющими непосредственное значение для разработки показателей по оценке благосостояния и устойчивости коренных народов.

9. Поскольку финансирование данного проекта со стороны МФСР предусматривает лишь проведение трех региональных семинаров (в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, Африки и Азии), в настоящий сводный доклад будут включены резюме других соответствующих мероприятий, которые были организованы в соответствии с общими рекомендациями о необходимости сбора и дезагрегирования данных по коренным народам и необходимости приступить к осуществлению процесса разработки показателей благосостояния, нищеты и устойчивости, касающиеся коренных народов.

10. Технический семинар по вопросам коренных народов и показателям их благосостояния был проведен в Оттаве 22 и 23 марта 2006 года с целью заслушать мнение представителей коренных народов из развитых стран. В разделе выводов и рекомендаций (см. E/C.19/2006/CRP.3) эксперты предложили предварительный перечень основных тем, подтем и показателей благосостояния коренных народов, которые перечислены в таблице 1.

Таблица 1
**Предварительный перечень основных тем и подтем, касающихся
 благосостояния коренных народов**

<i>Основные темы</i>	<i>Подтемы</i>
Самобытность, земли и образ жизни	<p>Сохранение и развитие традиционных знаний, форм выражения и практики традиционной культуры</p> <p>Использование и передача из поколения в поколение языков коренных народов</p> <p>Поддержка и доступность двуязычного образования, образования на родном языке и отвечающего особенностям культуры образования</p> <p>Собственность на земли, территории, природные ресурсы, водные ресурсы, доступ к ним, их использование и постоянный суверенитет над ними</p> <p>Здоровье общин</p> <p>Санитарное состояние экосистем</p>
Демографические данные	Типы миграции
Права коренных народов на развитие и их представление о нем	<p>Системы управления и руководства коренных народов</p> <p>Свободное, предварительное и осознанное согласие, всестороннее участие и самоопределение во всех вопросах, касающихся благосостояния коренных народов</p> <p>Степень осуществления/соблюдения международных стандартов и соглашений, касающихся прав коренных народов: межнациональные договоры между государствами и коренными народами, Конвенция № 169 МОТ, проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и соответствующие документы Организации Объединенных Наций по правам человека и другие документы; рекомендации соответствующих международных контрольных органов</p> <p>Государственное финансирование программ и услуг коренных народов</p>

Связь с показателями в контексте Конвенции о биологическом разнообразии

11. На четвертом заседании Специальной рабочей группы открытого состава Конвенции о биологическом разнообразии по статье 8(j) Международный форум коренных народов по вопросам биоразнообразия учредил рабочую группу по показателям с учетом насущной потребности в разработке и проверке показателей, касающихся осуществления Стратегического плана Конвенции о биологическом разнообразии, и установил рамки ее контроля за осуществлением Конвенции и выполнением целевого задания в области биологического разнообразия на 2010 год, предусматривающего значительное снижение темпов обеднения биологического разнообразия.

12. В решении VIII/5 G Конференции сторон Конвенции признается необходимость выработки процедур по руководству дальнейшей работой Рабочей группы по статье 8(j) с целью разработки ограниченного числа результативных и практических показателей для оценки состояния традиционных знаний, инноваций и практики для определения прогресса в выполнении целевого задания в области биологического разнообразия на 2010 год.

13. На своей пятой сессии Форум приветствовал инициативу Форума по биологическому разнообразию по проведению международного семинара экспертов. С целью обеспечения целостного подхода и избежания дублирования усилий была достигнута договоренность по мере возможности интегрировать и координировать региональные семинары по показателям, организованные секретариатом Форума, с региональными семинарами Рабочей группы Форума по биологическому разнообразию по вопросам показателей.

14. В соответствии с этими решениями Рабочая группа по показателям Форума по биологическому разнообразию провела ряд подготовительных региональных и тематических семинаров и международный семинар экспертов по показателям, касающимся коренных народов, Конвенции о биологическом разнообразии и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Финансовая поддержка была предоставлена Испанским агентством международного сотрудничества, министерством иностранных дел Норвегии и Шведской международной программой в области биологического разнообразия. Региональные семинары в Азии и Африке были организованы совместными усилиями Рабочей группы по показателям, Фондом «Теттебба» и Институтом по изучению засушливых земель соответственно. В Латинской Америке семинары были организованы Центром по вопросам автономии и развития коренных народов и Межнациональным советом по индейским договорам в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО).

15. Кроме того, осуществлялся обмен информацией с Арктическим проектом социальных показателей, который 15–17 сентября 2006 года провел в Акурейри, Исландия, семинар по показателям по итогам доклада о развитии человеческого потенциала в Арктике. Поддерживается координация с секретариатом по вопросам коренных народов при Арктическом совете.

Таблица 2
Региональные и тематические семинары по разработке показателей для контроля за положением коренных народов

<i>Дата/место проведения</i>	<i>Мероприятие/партнеры-организаторы</i>
4–6 сентября 2006 года Билви, Никарагуа	Центральноамериканский региональный семинар (Секретариат Форума и Центр по вопросам автономии и развития коренных народов)
7–10 сентября 2006 года Билви, Никарагуа	Вторая глобальная консультация по культурным показателям в вопросах продовольственной безопасности (Международный совет по индейским договорам — ФАО и Центр по вопросам автономии и развития коренных народов)
19–21 сентября 2006 года Оксфордшир, Соединенное Королевство	Семинар по вопросу о традиционных способах устойчивого использования (статья 10(с) Конвенции о биологическом разнообразии) (Программа в интересах народов, проживающих в лесных районах, и Рабочая группа по показателям Форума по биологическому разнообразию)
8–10 ноября 2006 года Миндоро, Филиппины	Азиатский региональный семинар по показателям (Рабочая группа по показателям Форума по биологическому разнообразию и Фонд «Тептебба»)
26–28 ноября 2006 года Найроби, Кения	Африканский региональный семинар по показателям (Институт по изучению засушливых земель и Рабочая группа по показателям Форума по биологическому разнообразию)
8–10 декабря 2006 года Кито, Эквадор	Латиноамериканский и карибский семинар (МСОП Юг и Рабочая группа по показателям Форума по биологическому разнообразию)
5–9 марта 2007 года Банануэ, Филиппины	Международный семинар экспертов по показателям, касающимся коренных народов, Конвенции о биологическом разнообразии и целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (Рабочая группа по показателям Форума по биологическому разнообразию и Фонд «Тептебба» в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии)

<i>Дата/место проведения</i>	<i>Мероприятие/партнеры-организаторы</i>
12–15 марта 2007 года Брисбен, Австралия	Тихоокеанский региональный семинар (Фонд по исследованию проблем аборигенов и жителей островов и Рабочая группа по показателям Форума по биологическому разнообразию)

II. Региональные и тематические семинары

16. Ниже приводится резюме приоритетных вопросов и основных тематических областей, установленных на региональных и тематических семинарах для разработки показателей, касающихся коренных народов.

17. Азиатский семинар выделил следующие первостепенные вопросы (см. E/C.19/2007/CRP.10):

- управление природными ресурсами и контроль над ними
- вопросы, связанные с самобытностью
- цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия
- биологическое разнообразие
- право на использование традиционных знаний
- право на выражение идей и использование языков коренных народов
- право на владение землей
- право на доступ к природным ресурсам
- право на участие в процессах принятия решений
- право на доступ к инфраструктуре и основным услугам
- системы и практика знаний коренных народов
- землевладение и природные ресурсы
- всеобщие основные права человека.

18. На латиноамериканском совещании экспертов был подготовлен следующий предварительный перечень центральных тем, подтем и структурных показателей, показателей процесса и итоговых показателей (см. E/C.19/2007/CRP.2):

- земли, территории и природные ресурсы
- природное и культурное коллективное наследие
- формы социальной организации
- самобытность (коллективная и гендерная)
- самоопределение
- модели автономии и самоуправления
- межкультурные отношения
- степень и уровень благосостояния.

19. Африканский семинар согласовал следующую подборку первостепенных вопросов, определил цели и окончательно установил показатели для оценки прогресса в достижении этих целей (см. E/C.19/2007/CRP.3):

- Социально-культурная – Отсутствие надлежащей инфраструктуры здравоохранения, персонала, медикаментов и медицинского ухода за людьми и домашним скотом
 - Распространение ВИЧ/СПИДа
 - Высокие показатели смертности и сокращение продолжительности жизни
 - Отсутствие ветеринарных служб
 - Отсутствие бытовых удобств
- Образование
 - Несоответствие учебных программ социальным, экономическим и культурным потребностям
 - Отсутствие осознания ценности образования
 - Отсутствие политической поддержки и признания
 - Отсутствие нравственных норм у персонала
 - Отсутствие функциональной грамотности у взрослого населения
- Культура
 - Отсутствие признания четкой самобытности/систем жизнеобеспечения
 - Эксплуатация культур и коренных народов
 - Отсутствие равноправия между мужчинами и женщинами, насилие в отношении женщин
 - Утрата культурной самобытности, языка, религии, систем управления и экономической практики
- Политика и право
 - Изоляция, дискриминация, маргинализация и ненадлежащее использование политических процессов коренных народов
 - Коллективное наказание
 - Негативное отношение/стереотипы в отношении систем жизнеобеспечения коренных народов
 - Отсутствие фактологической информации/ потенциала
 - Конфликты/отсутствие безопасности
 - Отсутствие доступа к правосудию

- Экономика
 - Отсутствие безопасности в отношении права на владение землей и природными ресурсами
 - Отсутствие инфраструктуры
 - Отсутствие систем/механизмов сбыта
 - Отсутствие режима совместного использования выгод
 - Безработица
 - Отсутствие надлежащего контроля за доступом к землям, лесам и природным ресурсам коренных народов
 - Отсутствие кредитных учреждений/низкие доходы
- Окружающая среда
 - Обеднение биологического разнообразия
 - Неблагоприятная природоохранная политика
 - Плохо спроектированные плотины для гидроэлектростанций
 - Захоронение ядерных отходов
 - Распространение вредных и чужеродных видов растений в районах проживания коренных народов
 - Отсутствие консультаций и участия в подготовке и осуществлении политики
 - Программы милитаризации районов проживания коренных народов, влекущие за собой такие проблемы, как изнасилования, применение противопехотных мин и т.д.

20. В Арктическом регионе работа по подготовке показателей связана с обзором условий жизни в Арктике, докладом о развитии человеческого потенциала в Арктическом регионе и с проектом «Социальные показатели в Арктике». В результате этой работы были установлены следующие шесть областей:

- управление судьбой или способность определять свою собственную судьбу
- культурная целостность или принадлежность к устоявшейся местной культуре
- связь с природой или тесное взаимодействие с окружающей средой
- образование
- демография/здравоохранение
- материальное благосостояние.

21. На тематическом семинаре по традиционным способам устойчивого использования (статья 10(с) Конвенции о биологическом разнообразии) была ис-

пользована подборка тематических исследований общин коренных народов в Бангладеш, Венесуэле (Боливарианской Республике), Гайане, Суринаме и Таиланде. Выявлены следующие проблемы:

- признание традиционных способов использования: законы, осуществление законов?
- применение законов? Право собственности или признание обычаев?
- защита: защищены ли области традиционного использования от угроз для устойчивого использования (заготовка древесины, горнорудная промышленность, заселение, охраняемые районы)?
- способность государственных институтов выполнять свои обязательства: проведение профессиональной переподготовки?
- уважение народов: гражданство? Пересмотр школьных программ с целью обеспечения уважения к языкам и культурам?
- участвует ли население в разработке политики рационального использования природных ресурсов?
- может ли население возражать против выполнения решений, которые оно не одобряет?
- признаются ли традиционные или представительные институты: правосубъектность?
- признаются ли степень и масштабы традиционного использования: картографирование?
- кто определяет, является ли традиционное использование «устойчивым использованием», и каким образом? Устойчивость чего обеспечивается?
- управленческие планы: навязывание решения или «палка о двух концах»?
- показатели уважения традиционных верований?
- опасность «насильственного примитивизма»?

22. Вторая глобальная консультация по вопросам права на питание установила следующие показатели:

- доступ к землям, территориям и природным ресурсам, их безопасность и целостность
- изобилие, нехватка и/или угрозы традиционному семенному фонду, растительным продуктам питания и лекарственным средствам, мясомолочному скоту, а также связанным с этим видам культурной практики
- потребление и подготовка традиционной растительной и животной пищи и лекарственных средств, включая их церемониальное/культурное использование
 - продолжение практики и использование ритуалов, танцев, молитв, песен, устных повествований и традиций в отношении применения традиционных продуктов питания
- сохранение и продолжение использования языка и традиционных наименований продуктов питания и процессов

- целостность священных мест и доступ к ним для ритуальных целей, связанных с традиционными продуктами питания
- миграция и уход из традиционных земель и продолжение использования традиционных продуктов питания
- эффективные консультации по планированию, осуществлению и оценке с применением принципов свободного, предварительного и осознанного согласия
- наличие и действенность механизмов и институтов, созданных коренными народами и доступных для них, в целях передачи связанных с продуктами питания традиционных знаний и практики будущим поколениям
- способность общин коренных народов к адаптации, проявлению гибкости, сопротивляемости и/или возрождению использования и производства традиционных продуктов питания
- способность коренных народов применять и осуществлять признанные права, юридические нормы и стандарты, а также способность структур самоуправления поощрять и защищать свой продовольственный суверенитет.

III. Резюме глобальных тематических вопросов, касающихся коренных народов: основные и вспомогательные темы и вопросы и предлагаемые показатели

23. Рабочая группа по показателям Форума по биологическому разнообразию учредила Техническую рабочую группу, которая сгруппировала и определила следующие 12 глобальных основных тем и вопросов, касающихся коренных народов:

- I. Безопасность прав на территории, земли и природные ресурсы
- II. Целостность культурного наследия коренных народов
- III. Уважение самобытности и недискриминация
- IV. Определение своей судьбы
- V. Всестороннее, осознанное и эффективное участие
- VI. Надлежащее с культурной точки зрения образование
- VII. Здоровоохранение
- VIII. Доступ к инфраструктуре и основным услугам
- IX. Масштабы внешних угроз
- X. Материальное благосостояние
- XI. Гендерные проблемы
- XII. Демографические структуры коренных народов.

24. По каждой из этих 12 основных тем и вопросов Техническая группа разработала вспомогательные темы и вопросы и предлагаемые показатели, перечисленные в таблице 3.

Таблица 3

Основные и вспомогательные темы и вопросы и предлагаемые показатели, касающиеся коренных народов

Основные и вспомогательные темы и вопросы

Предлагаемые показатели

I. Безопасность прав на территории, земли и природные ресурсы

1. Признание прав коренных народов на контроль над своими территориями, землями и природными ресурсами (структурные показатели)

2. Степень безопасности прав коренных народов на земли, территории и природные ресурсы (структурные показатели)

3. Фактический контроль над территориями, землями и природными ресурсами (итоговые показатели)

4. Принимаемые правительством меры для обеспечения прав коренных народов на контроль над своими территориями, землями и природными ресурсами (показатели процесса)

5. Эффективное применение конкретных механизмов осуществления прав коренных народов на

- Юридическая защита прав на владение, распоряжение территориями, землями и природными ресурсами и их использование

- Степень прогресса, достигнутого на пути к обеспечению юридической защиты там, где она еще отсутствует

- Осуществление контроля коренными народами над землями и территориями и владение ими

- Применение свободного, предварительного и осознанного согласия

- Защита от отчуждения земель и перемещения населения

- Уважение прав коренных народов на распоряжение природными ресурсами и их использование

- Справедливое распределение выгод, полученных от использования территорий, земель и природных ресурсов коренных народов

- Состояние территорий, земель и природных ресурсов, контролируемых коренными народами

- Ход демаркации территорий коренных народов

- Ход регистрации земель и территорий коренных наро-

территории, земли и ресурсы до
(итоговые показатели)

- Эффективность механизмов рассмотрения жалоб

II. Целостность культурного наследия коренных народов

1. Законодательство и политика, обеспечивающие признание, защиту и укрепление культурного наследия коренных народов
 - Наличие и применение законодательства и политики, признающих, защищающих и укрепляющих культурное наследие коренных народов (знания и культуру коренных народов, языки коренных народов, традиционную медицинскую практику, традиционное производство и ведение хозяйства, духовность и религии, обычное право, права интеллектуальной собственности)
2. Меры и механизмы, обеспечивающие уважение культурного наследия коренных народов
 - Количество и качество мер и механизмов, обеспечивающих защиту и укрепление культурного наследия коренных народов, включая документацию, распространение, а также надлежащие учебные программы; школы, культурные центры и неформальное образование; положения об использовании двух языков; фестивали и праздники; проекты, связанные со знаниями коренных народов
3. Содействие использованию языков коренных народов
 - Положение дел и тенденции в области лингвистического разнообразия и численность лиц, владеющих языками коренных народов
4. Сохранение традиционной медицинской практики
 - (Увязана с показателями здравоохранения)
5. Меры по защите традиционного производства и способа ведения хозяйства
 - Включение охоты и собирательства в современные экономические системы — экономический плюрализм
 - Состояние традиционного семенного фонда, растительных продуктов питания и лекарственных средств и мясомолочного скота, а также культурной практики, связанной с их защитой и выживанием, и/или угрозы им
 - Программы восстановления деградировавших земель, находящихся под угрозой исчезновения растений и животных
 - Научные исследования о развитии традиционного хозяйства
 - Эффективность традиционных способов производства продовольствия
 - Программы просвещения общин в отношении угроз практике хозяйствования и ресурсам
 - Исследования, касающиеся доступа к традиционным продуктам питания и их изобилия, а также связанных с

- продовольствием заболеваний
- Соотношение между сохранившимися землями, ресурсами и местами проживания, используемыми для ведения традиционного хозяйства, и загрязненными или деградировавшими земельными угодьями и продуктами питания
 - Законодательство и политика, защищающие традиционные способы ведения хозяйства
 - Качество и количество экономических оценок/оценок устойчивости/оценок влияния на климат, свидетельствующих о последствиях современных проектов в области развития для продовольственной безопасности
 - Положение дел и тенденции, касающиеся находящегося под угрозой исчезновения растительного и животного мира, используемого для традиционного ведения хозяйства
6. Уважение духовности и религий коренных народов
7. Применение норм обычного права и традиционных институтов
- Количество общин коренных народов, имеющих задокументированные и кодифицированные нормы обычного права
 - Кодифицированные нормы права, признанные местными и национальными органами власти, применяемые и используемые коренными народами для урегулирования конфликтов
 - Наличие и влияние традиционных институтов
8. Распространение культурного наследия коренных народов
- Число молодых людей, женщин и стариков, участвующих в передаче знаний
9. Уважение права на культурные перемены, новшества и виды практики
- III. Уважение самобытности и недискриминация (увязана с II)**
1. Юридическое и политическое признание коренных народов
- Конституционное признание ярко выраженной самобытности коренных народов
 - Права на гражданство
 - Позитивные действия и антидискриминационные меры
 - Уважение самобытности коренных народов в национальных государственных учреждениях
 - Наличие целенаправленных бюджетных, юридических и политических мер, принимаемых государственными органами власти для ликвидации дискриминации

2. Поощрение разработки меж-культурной политики, программ и мероприятий
3. Политика и программы, направленные на возобновление и возрождение самобытности и культуры коренных народов *(Увязана с целостностью культурного наследия)*
4. Механизмы/процессы миростроительства и урегулирования конфликтов
5. Учет средствами массовой информации и службами общественной информации культурных особенностей
6. Свобода исповедания традиционных религий
7. Признание и использование языков коренных народов

IV. Определение собственной судьбы

V. Всестороннее, осознанное и эффективное участие

1. Свободное, предварительное и осознанное согласие
2. Свобода передвижения
3. Контроль над землями, морями и природными ресурсами *(увязано с I)*
4. Доступ к политической жизни и участие в ней
5. Контроль над социальными структурами
6. Уровень собственного экономического контроля
7. Юридическая защита
8. Контроль над географическими названиями *(увязано с II и III)*
9. Доступ к информации
10. Уважение права на культурные перемены, новшества и виды практики

VI. Соответствующее культурным особенностям образование

1. Государственная политика и законодательство по вопросам традиционного образования
2. Системы культуры/знаний/образования коренных народов
3. Сохранение/использование языков коренных народов *(совпадает с II)*
4. Учет в государственных системах образования проблем коренных народов

5. Освещение в средствах массовой информации и службах общественной информации (совпадает с IV)
6. Органы традиционного образования
7. Положения об образовании учащихся из числа коренных народов и их последствия для них
 - Гендерные проблемы

VII. Здравоохранение

1. Государственная политика, программы и учреждения здравоохранения
2. Участие коренных народов в определении политики по вопросам здравоохранения и оказания медицинских услуг
3. Показатели физического здоровья
4. Показатели психического здоровья
5. Состояние традиционной медицинской практики/практики здравоохранения
 - Уважение, юридическое признание и сохранение традиционных знаний о здоровье и традиционной практики целителей и использование традиционных лекарственных растений
 - Поощрение, защита и распространение традиционной медицинской и целительской практики
6. Здоровье домашнего скота/животных
7. Состояние экосистемы
8. Общинное здравоохранение (см. положения Ассамблеи первого международного национального индейского братства)
9. Масштабы насилия и преступности

VIII. Доступ к инфраструктуре и основным услугам

1. Обеспечение основными услугами (водоснабжение, жилье, санитария, образование, здравоохранение, электроснабжение и т.д.)
 - Доступ к основным услугам для домашних хозяйств
 - Доступ к образованию
 - Качество жилья и плотность заселения
 - Соотношение безопасной питьевой воды с системами водоснабжения, удаления сточных вод и санитарии, а также распространенность передаваемых через воду заболеваний в общинах коренных народов
2. Поддержка животноводства
 - Разработка комплексной политики в области животноводства
 - Программы оказания помощи
 - Государственные системы поддержки скотоводов в случае стихийных бедствий

- Улучшение условий на рынках для продукции коренных народов
 - Количество скотобоев, построенных в районах проживания коренных народов
 - Количество экспортируемых животных и продуктов животного происхождения
 - Процентная доля национального бюджета, выделяемая на развитие животноводства
3. Надлежащее финансирование — наличие и доступность
- Доступ к кредитным учреждениям
 - Правительственные расходы, связанные с потребностями коренных народов
 - Программы и услуги и их соотношение с численностью населения
 - Наличие и масштабы экономического бремени, связанного с мерами по исправлению положения обездоленных коренных народов

IX. Масштабы внешних угроз

1. Деградация окружающей среды
2. Основные события и выделение земель посторонним лицам
3. Осуществление ненадлежащей природоохранной политики (*см. I*)
4. Милитаризация и конфликты
5. Ядерные отходы и загрязнение

X. Материальное благосостояние

(Примечание: информацию о том, как сами коренные народы определяют развитие, можно включить в раздел «Определение собственной судьбы» или рассмотреть здесь)

1. Развитие
 - Доходы/потребление
 - Улучшение экономического положения коренных народов
 - Здоровоохранение
 - Образование
 - Процентная доля экономики коренных народов, определяемая традиционной хозяйственной деятельностью

Участие в осуществлении политики в области развития

Политика, планы и программы по улучшению благосостояния коренных народов

- Количество и качество стратегий, программ и проектов на территориях коренных народов, которые обеспечивают повышение уровня благосостояния
- Качество планов охвата и ресурсов в каждой системе (двуязычные, испаноговорящие, традиционная медицина, государственная система), осуществленных на территориях коренных народов
- Межучрежденческие, общинные и территориальные механизмы, созданные для (совместного) выявления критических проблем и распределения ресурсов и технической помощи на территориях коренных народов
- Наличие услуг, качество и степень охвата программ и проектов в общинах коренных народов
- Уровень доступа коренного населения к экономическим возможностям

2. Нищета

- Отсутствие основных услуг (см. VIII)
- Недоедание (см. VII)
- Уровень доходов/потребления (см. раздел «Развитие»)
- Уровень доходов/потребления, дефлированный с использованием цены/покупательной способности денежных средств в районах проживания коренных народов
- Степень нищеты, оцениваемая с точки зрения периодов/продолжительности и уровня дефицита продовольствия
- Жилье: размер, качество (материал, устойчивость к стихийным бедствиям, устойчивость к переменам погоды, частота проведения необходимого ремонта)
- Бытовые услуги: безопасная питьевая вода (доступ, расстояние до источника, достаточность, качество и наличие надлежащей обработки)
- Бытовые услуги: санитария (гигиена, удаленность, качество)
- Бытовые услуги: электроснабжение (источник, поступление)

XII. Демографическая структура коренных народов

Распределение коренного населения на местности (например, процентная доля коренных народов, проживающих на территориях традиционного проживания, и прибытие населения из других местностей — в отношении к благосостоянию, так как ресурсы могут находиться в распоряжении пришельцев извне)

Процентная доля коренного населения, проживающая в городских районах

Чистые показатели миграции из районов проживания коренных народов с течением времени и численность возвращенцев

Все статистические данные нуждаются в дезагрегировании по возрасту и полу

Гендерная проблема характерна для всех основных тем/вопросов

(Примечание: материалы из I и IX (вынужденное переселение); необходимо рассмотреть вопрос о недостаточной дезагрегированности данных и отсутствии участия в сборе данных.)

IV. Предлагаемые показатели, касающиеся коренных народов, которые связаны с Конвенцией о биологическом разнообразии

25. На своем шестом совещании Конференция сторон Конвенции о биологическом разнообразии утвердила Стратегический план и целевое задание в области биоразнообразия на 2010 год — добиться существенного снижения темпов обеднения биоразнообразия, одной из центральных областей деятельности которого является защита традиционных знаний, инноваций и практики. Цель 9 в рамках задачи в области биоразнообразия на 2010 год заключается в том, чтобы поддерживать социокультурное разнообразие коренных и местных общин, в частности:

а) обеспечивать защиту традиционных знаний, инноваций и практики (задача 9.1);

б) обеспечивать защиту прав коренных и местных общин в отношении их традиционных знаний, инноваций и практики, включая их права на совместное использование выгод (задача 9.2).

26. Что касается традиционных знаний, то в качестве показателя был включен параметр, характеризующий положение дел и тенденции в связи с лингвистическим разнообразием и численностью владеющих языками коренных народов.

27. Информация по итогам международного семинара экспертов по показателям, касающимся коренных народов и Конвенции о биологическом разнообразии, представлена в отдельном докладе; и доклад по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, включен в настоящий доклад.

28. На семинаре члены Технической рабочей группы предложили краткий перечень предварительных показателей, касающихся коренных народов, которые связаны с целями и задачами механизма контроля за осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии. Эти показатели касались:

а) цели 4 Стратегического плана (полномасштабное и эффективное участие коренных и местных общин в процессах, связанных с Конвенцией о биологическом разнообразии);

b) цели 9 в рамках задачи в области биоразнообразия на 2010 год, касающейся защиты традиционных знаний, инноваций и практики, а также другие цели в рамках задачи на 2010 год, связанные с коренными народами;

c) целей 1 и 3, связанных с защитой компонентов разнообразия;

d) цели 4, связанной с устойчивым использованием и потреблением;

e) целей 5, 6 и 7, касающихся борьбы с угрозами биологическому разнообразию;

f) Цели 8, которая связана с предоставлением товаров и услуг, обеспечиваемых биологическим разнообразием, с целью поддержания благосостояния человека;

g) Цели 10, связанной со справедливым и равноправным распределением выгод, получаемых от использования генетических ресурсов;

h) Цели 11, связанной с обеспечением ресурсов для осуществления Конвенции.

29. Участники семинара доработали краткий перечень показателей в свод показателей, представленный в таблицах 4 и 5, на основе следующих принципов (см. UNEP/CBD/SBSTTA/9/10):

a) отдельные показатели должны быть:

i) связаны с политикой и иметь конкретный характер;

ii) связаны с биологическим разнообразием;

iii) иметь научное значение;

iv) пользоваться широкой поддержкой;

v) доступными для недорогостоящего контроля;

vi) доступными для недорогостоящего моделирования;

vii) точными;

b) свод показателей должен быть:

i) представительным;

ii) немногочисленным;

iii) дезагрегированным и гибким;

c) все показатели должны учитывать культурные особенности.

Таблица 4
Показатели, касающиеся коренных народов, которые связаны со
Стратегическим планом Конвенции о биологическом разнообразии

Цели/задачи	Предлагаемые показатели	Оценка осуществимости к 2010 году
Эффективное участие коренных и местных общин в процессе в рамках Конвенции (Стратегический план)		
Цель 4		
Было достигнуто лучшее понимание важности биоразнообразия и Конвенции, что привело к расширению участия разных слоев общества в ее осуществлении		
Задача 4.3	Число представителей коренных и местных общин, принимающих участие в официальных совещаниях по Конвенции, в разбивке по регионам и странам	D (база данных по Конвенции) M (простые арифметические операции) C (секретариат Конвенции) Может быть немедленно проверен
Коренные и местные общины принимают активное участие в осуществлении и в процессе в рамках Конвенции на национальном, региональном и международном уровнях	Число партнерств с коренными и местными общинами и их инициатив в процессе осуществления программ по Конвенции на национальном, региональном и международном уровнях	D (включает коммуникацию, просвещение и повышение уровня информированности общественности, а также национальные стратегии и планы действий по сохранению биологического разнообразия) m (сведения о партнерствах различного характера сложно обобщать, однако качественные данные могут быть заимствованы из национальных докладов и из докладов коренных и местных общин) c
	Финансовые средства, израсходованные на поддержку эффективного участия коренных и местных общин в процессе осуществления Конвенции на всех уровнях	d M (бюджет эффективного участия = объем средств, доклады по итогам совещаний; число участвующих коренных и местных общин) C

Условные обозначения: D = данные имеются; d = данные отсутствуют; M = методология имеется; m = методология отсутствует; C = координирующий орган имеется; c = координирующий орган отсутствует

Таблица 5

Показатели, касающиеся коренных народов, которые связаны с поставленной на 2010 год задачей в области биологического разнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии

Цели/задачи	Предлагаемые показатели	Оценка осуществимости к 2010 году
Защита традиционных знаний, инноваций и практики		
Цель 9 Поддержание социокультурного разнообразия коренных и местных общин		
Задача 9.1 Защита традиционных знаний, инноваций и практики	<p data-bbox="602 577 987 604"><i>Уже согласованный показатель</i></p> <p data-bbox="602 625 1024 747">Положение дел и тенденции, касающиеся лингвистического разнообразия и числа носителей языков коренных народов</p> <p data-bbox="602 768 987 827"><i>Предлагаемые дополнительные показатели</i></p> <p data-bbox="602 848 1052 909">Практика традиционных занятий и d присущие ей тенденции</p>	<p data-bbox="1034 898 1466 1304">М (в разбивке по возрасту, полу, частичной или полной занятости, миграция/адаптация к городским условиям, экологический туризм, проводники, лесники, ремесленники, кустари, собиратели трав и врачеватели, оставившие свои занятия из-за изменения климата, деградации, загрязнения, инвазивных видов, сбор недревесных лесопроductов, охота, традиционное животноводство и сельское хозяйство)</p> <p data-bbox="1034 1325 1466 1449">С К Международной организации труда была обращена просьба в будущем представить данные о традиционных занятиях</p> <p data-bbox="1034 1470 1255 1497">Будущее развитие</p> <p data-bbox="1034 1518 1068 1545">D?</p> <p data-bbox="1034 1566 1062 1593">М</p> <p data-bbox="1034 1614 1466 1705">С (Секретариат Конвенции совместно с Форумом по биологическому разнообразию)</p> <p data-bbox="1034 1726 1466 1780">Может быть проверен незамедлительно</p>
	Число правительств, законодательно признавших обычное право, учреждения и практику	

Демографические тенденции

d (требует разбивки данных переписи и статистических данных по признаку этнического происхождения)

m (признание очевидной самобытности коренных народов, уровень смертности/рождаемости, миграции, самоубийств, социальные пособия в разбивке по возрасту и полу)

c

Задача 9.2

Защита прав коренных и местных общин на свои традиционные знания, инновации и практику, включая их права на совместное использование выгод

Предлагаемый показатель

Число сторон, в которых имеется национальное законодательство, проводится политика и принимаются меры по защите традиционных знаний, признанию прав на землю и традиционных устойчивых способов использования ресурсов

d (сводные данные о национальных законодательных актах и политике)

m (демаркация, регистрация, механизмы рассмотрения жалоб, урегулированные земельные споры, процентная доля наследуемых земельных участков с правом собственности, процентная доля общих лесных угодий, находящихся под управлением общины, охраняемые районы и свободное, предварительное, осознанное согласие)

c

Защита компонентов биологического разнообразия**Цель 1****Поощрение сохранения биологического разнообразия экосистем, мест обитания и биомов**

Задача 1.1

Эффективное сохранение не менее 10 процентов каждого из мировых экологических регионов

Уже согласованные показатели

Охват охраняемых районов

Тенденции в отдельных биомах, экосистемах и местах обитания

Тенденции, связанные с изобилием и распространением отдельных организмов

Предлагаемый дополнительный показатель

Охват охраняемых районов и культурных объектов, управляемых коренными и местными общинами и/или в партнерстве с соответствующими органами по управлению охраняемыми районами (и НПО)

d

M

C (использование общемировой базы данных об охраняемых районах через ЮНЕП/Всемирный центр мониторинга охраны природы)

Разработка в будущем

Цель 3**Содействие сохранению генетического разнообразия**

Задача 3.1

Сохранение генетического разнообразия зерновых культур, домашнего скота и плодовых видов деревьев, рыбы, флоры и фауны и других ценных видов, а также соответствующих знаний коренных и местных общин

Уже согласованные показатели

Тенденции в области генетического разнообразия домашних животных, культивируемых растений и видов рыб, имеющих важное социально-экономическое значение

Биологическое разнообразие, используемое в продовольствии и медицине (показатель разрабатывается)

Тенденции в области изобилия и распространения отдельных организмов

Предлагаемый дополнительный показатель

Число стратегий, законодательных актов, программ и бюджетов в поддержку традиционных источников средств к существованию, поощряющих разнообразие растений и животных

Связан с практикой традиционных занятий и присущими ей тенденциями (цель 9.1)

Поощрение устойчивого использования**Цель 4****Поощрение устойчивого использования и потребления**

Задача 4.1

Основанные на биологическом разнообразии продукты, полученные из источников, находящихся под устойчивым управлением, и

Уже согласованные показатели

Экосистемы лесных районов, районов развития сельского хозяйства и аквакультуры, находящиеся под устойчивым управлением

Цели/задачи	Предлагаемые показатели	Оценка осуществимости к 2010 году
производственные районы, управляемые в соответствии с задачей сохранения биоразнообразия	<p>Доля продуктов, получаемых из устойчивых источников (показатель разрабатывается)</p> <p>Тенденции в области изобилия и распространения отдельных видов</p> <p>Трофический индекс для морских экосистем</p> <p>Отложения азота</p> <p>Качество воды в водных экосистемах</p>	
	<i>Предлагаемые дополнительные показатели</i>	
	<p>Число коренных и местных общин, в которых имеются планы/стратегии использования земли и ресурсов</p> <p>Число разрешений и сертификационных механизмов, требующих свободного, предварительного, осознанного согласия коренных и местных общин, применительно к районам традиционного устойчивого использования ресурсов^a</p>	<p>d (исследования по вопросам использования земельных ресурсов, карты размещения общинных ресурсов, планы устойчивого развития исконной территории, жизненные планы, земельные иски, программы восстановления разнообразия растений и животных)</p>
<p>Задача 4.2</p> <p>Сокращение неустойчивого потребления биологических ресурсов или такого их потребления, которое влияет на биологическое разнообразие</p>	<p><i>Уже согласованный показатель</i></p> <p>Воздействие на окружающую среду и взаимосвязанные понятия</p> <p><i>Предлагаемый дополнительный показатель</i></p> <p>Число основанных на широком участии оценок воздействия, проводимых добывающими отраслями, и основные изменения^b в коренных и местных общинах, в которых применяются руководящие принципы «Акве Кон» или аналогичные стратегии</p>	
<p>Задача 4.3</p> <p>Международная торговля не угрожает никаким видам дикой флоры или фауны</p>	<p><i>Уже согласованный показатель</i></p> <p>Изменение положения находящихся под угрозой исчезновения видов</p>	

Предлагаемый дополнительный показатель

Число членов коренных и местных общин, принимающих участие в разработке политики в отношении национального и международного законодательства в области торговли находящимися под угрозой исчезновения видов флоры и фауны, а также в осуществлении такого законодательства и контроле за его соблюдением

Борьба с угрозами биологическому разнообразию**Цель 5**

Сокращение давления со стороны утраты мест обитания, изменение характера использования земельных угодий и их деградация, а также неустойчивое использование водных ресурсов

Задача 5.1

Снижение темпов исчезновения и деградации естественных мест обитания

Уже согласованные показатели

Тенденции, связанные с масштабами отдельных биомов, экосистем и мест обитания

Тенденции в области изобилия и распространения отдельных видов

Трофический индекс для морских экосистем

Предлагаемые дополнительные показатели

Тот же, что и первый предлагаемый показатель для задачи 4.1^c, предлагаемый показатель для задачи 4.2^d и предлагаемый показатель для задачи 9.2^e

Цель 6

Борьба с угрозами со стороны инвазивных чужеродных организмов

Задача 6.1

Обеспечение контроля за путями распространения основных потенциальных чужеродных инвазивных организмов

Уже согласованный показатель

Тенденции, связанные с инвазивными чужеродными организмами

Предлагаемый дополнительный показатель

Число утраченных или исчезнувших местных организмов и новых инвазивных организмов, посягающих на биологическое разнообразие, экосистемы и традиционные территории (в результате изменения климата)

d
m
c

Цель 7

Борьба с угрозами биологическому разнообразию, связанными с изменением климата и загрязнением

Задача 7.1

Поддержание и усиление гибкости компонентов биологического разнообразия, позволяющих им адаптироваться к климатическим изменениям

Уже согласованный показатель

Соединение/дробление экосистем

Предлагаемый дополнительный показатель

Число партнерств с коренными и местными общинами и их инициатив по ликвидации последствий изменения климата (стратегии реагирования, формы адаптации)

d
m
c

Задача 7.2. Сокращение масштабов загрязнения и его воздействие на биологическое разнообразие

Уже согласованный показатель

Отложения азота

Качество воды в водных экосистемах

Предлагаемые дополнительные показатели

Уровень содержания стойких органических загрязнителей (СОЗ) и других загрязнителей в традиционном рационе питания (материнское молоко, морские млекопитающие и т.д.)

d
M
C

Число программ очистки на территориях проживания коренных народов

d
M
C

Цели/задачи	Предлагаемые показатели	Оценка осуществимости к 2010 году
	<p>Качество воды на традиционных территориях проживания коренных народов в сопоставлении с международными стандартами (Всемирная организация здравоохранения)</p>	<p>d M C</p>

Сохранение товаров и услуг, обеспечиваемых биологическим разнообразием, для поддержания благосостояния людей

Цель 8

Сохранение способности экосистем обеспечивать товары и услуги, а также поддерживать источники средств к существованию

Задача 8.1

Сохранение способности экосистем обеспечивать товары и услуги

Уже согласованные показатели

Биологическое разнообразие, используемое в продуктах питания и медицине (показатель разрабатывается)

Качество воды в водных экосистемах

Трофический показатель для морских экосистем

Случаи распада экосистем в результате действий человека

Предлагаемый дополнительный показатель

Тот же, что и первый предлагаемый показатель для Задачи 4.1^f

Задача 8.2

Сохранение биологических ресурсов, которые обеспечивают средства к существованию на устойчивой основе, местную продовольственную безопасность и здравоохранение, в особенности для малоимущего населения

Уже согласованные показатели

Состояние здоровья и благосостояния членов общин, которые непосредственно зависят от товаров и услуг, обеспечиваемых местными экосистемами

Биологическое разнообразие, используемое в продуктах питания и медицине

Предлагаемые дополнительные показатели

Положение дел и тенденции, связанные с методами использования земельных ресурсов на традиционных территориях проживания коренных и местных общин^g

Будущее развитие

Бюджеты в поддержку планов и стратегий местных общин коренных народов по рациональному использованию земли и ресурсов, обеспечению продовольственной безопасности и охране здоровья

Обеспечение справедливого и равноправного распределения выгод в результате использования генетических ресурсов

Цель 10

Обеспечение справедливого и равноправного распределения выгод в результате использования генетических ресурсов

Задача 10.1

Любой доступ к генетическим ресурсам не противоречит Конвенции о биологическом разнообразии и ее соответствующим положениям

Предлагаемый показатель

Число сторон, имеющих национальное законодательство, проводящих политику и принимающих меры по поощрению свободного, предварительного осознанного согласия и совместного использования выгод с коренными и местными общинами

d (качественные: меморандумы о договоренности, финансовые выгоды, другие выгоды, механизмы рассмотрения жалоб, механизмы управления)

Обеспечение предоставления надлежащих ресурсов

Цель 11

Стороны укрепили финансовый, людской, научный, технический и технологический потенциал, необходимый для осуществления Конвенции

Задача 11.1

Новые и дополнительные финансовые ресурсы предоставляются сторонам, являющимся развивающимися странами, с тем чтобы позволить им эффективно выполнять свои обязательства по Конвенции в соответствии со статьей 20

Уже согласованный показатель

Официальная помощь в целях развития, оказанная в поддержку осуществления Конвенции

Предлагаемые дополнительные показатели

Получение официальной помощи в целях развития коренными и местными общинами для осуществления Конвенции на всех уровнях

d
m
c
(см. также показатели для Стратегического плана, приложение 1)

<i>Цели/задачи</i>	<i>Предлагаемые показатели</i>	<i>Оценка осуществимости к 2010 году</i>
Задача 11.2 Передача технологии сторонам, являющимся развивающимися странами, с тем чтобы позволить им эффективно выполнять свои обязательства по Конвенции в соответствии с пунктом 4 статьи 20	<i>Предлагаемый показатель</i> Число программ, способствующих обучению, обмену и передаче технологий между коренными и местными общинами	d m c

Условные обозначения: D = данные имеются; d = данные отсутствуют; M = методология имеется; m = методология отсутствует; C = координирующий орган имеется; c = координирующий орган отсутствует

^a Охота/сафари, экологический туризм, лесное, сельское хозяйство, аквакультура, пушной промысел, рыболовство.

^b Сельское хозяйство, леса, дамбы, ветровые турбины.

^c Число коренных и местных общин, имеющих планы/стратегии использования земли и ресурсов.

^d Число, основанное на широком участии, оценок воздействия, проводимых добывающими отраслями, и основные изменения в коренных и местных общинах, применяющих руководящие принципы «Акве Кон» или аналогичные стратегии.

^e Число сторон, в которых имеется национальное законодательство, проводится политика и принимаются меры по защите традиционных знаний, признанию земельных прав и традиционных способов устойчивого использования ресурсов.

^f Число коренных и местных общин, имеющих планы/стратегии использования земли и ресурсов.

^g Переустройство земельных угодий, деградация, изменение права собственности/правового признания, реституция, восстановление, районы, относящиеся к традиционным территориям, поверхность получивших правовое признание территорий, используемые в настоящее время районы, охраняемые зоны общин и заповедные зоны коренных народов.

V. Предлагаемые показатели, касающиеся коренных народов, которые связаны с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия

30. В основе перечисленных в таблице 6 показателей, касающихся коренных народов, которые связаны с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, лежат проблемы и показатели, предложенные в ходе упомянутых выше практикумов и семинаров экспертов.

Таблица 6

Показатели, касающиеся коренных народов, которые связаны с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия

<i>Цели и задачи</i>	<i>Существующие показатели</i>	<i>Предлагаемые дополнительные показатели</i>
Цель 1 Ликвидация крайней нищеты и голода		
Задача 1 Сократить вдвое за период 1990–2015 годов долю населения, имеющего доход менее 1 долл. США в день	1. Доля населения, имеющего паритет покупательной способности менее 1 долл. США в день 2. Коэффициент нищеты (распространенность x степень нищеты)	Дезагрегированные данные по коренным народам применительно к показателям 1 и 2 Для показателя 3: доля коренного населения в структуре потребления в сопоставлении с его долей в

<i>Цели и задачи</i>	<i>Существующие показатели</i>	<i>Предлагаемые дополнительные показатели</i>
	<p>3. Доля беднейшей квантили населения в структуре потребления</p>	<p>структуре населения? (коренные народы потребляют x процентов ресурсов страны и составляют y процентов населения страны)</p> <p>Доход, дефлированный с использованием цены/покупательной способности денежных средств в районах проживания коренных народов</p> <p>Степень нищеты, которая оценивается с точки зрения периода/продолжительности и масштабов нехватки продовольствия (см. также задачу 2)</p> <p>Число сторон, имеющих национальное законодательство, проводящих политику и принимающих меры по защите традиционных знаний, признанию земельных прав и традиционных способов устойчивого использования ресурсов</p> <p>Доля коренного населения, осуществляющая полномасштабный и эффективный контроль над исконными землями, территориями (включая моря) и природными ресурсами</p>
<p>Задача 2 Сократить вдвое за период 1990–2015 годов долю населения, страдающего от голода</p>	<p>4. Доля детей с пониженной массой тела в возрасте до пяти лет</p>	<p>Дезагрегированные данные по коренным народам применительно к показателям 4 и 5</p>
	<p>5. Доля населения, калорийность питания которого ниже минимально допустимого уровня</p>	<p>Процентная доля земель, территорий и обеспечивающих средства к существованию ресурсов, традиционно используемых для производства продовольствия (животноводство, рыболовство, охота, собирательство, выпас скота), используемые в настоящее время коренными народами</p> <p>Жизнеспособность традиционной практики производства продовольствия (как оценивать?)</p>

Цели и задачи	Существующие показатели	Предлагаемые дополнительные показатели
<p>Цель 2 Обеспечение всеобщего начального образования</p>	<p>6. Чистый коэффициент охвата начальным образованием</p> <p>7(a) Доля учащихся первого класса, достигающих пятого класса</p> <p>7(b) Показатель завершения начального образования</p> <p>8. Процент грамотных среди 15–24-летних граждан</p>	<p>Число случаев возникновения связанного с питанием заболевания, вызванного доступом к традиционным продуктам питания и их изобилием</p> <p>Дезагрегированные данные по коренным народам применительно к показателям 6, 7 и 8</p> <p>Доля детей представителей коренных народов, посещающих школы с системой образования, ориентированной на коренные народы</p> <p>Наличие учебных материалов для представителей коренных народов</p> <p>Доля детей представителей коренных народов, посещающих школы с преподаванием на двух языках (на языке их коренного народа и национальном/официальном языке)</p>
<p>Цель 3 Поощрение равенства мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин</p>	<p>9(a) Соотношение «девочки/мальчики» в системе начального образования</p> <p>9(b) Соотношение «девочки/мальчики» в системе среднего образования</p> <p>9(c) Соотношение «девочки/мальчики» в системе образования третьей ступени</p> <p>10. Соотношение «грамотные женщины/мужчины» среди 15–24-летних</p> <p>11. Доля женщин, занимающихся оплачиваемым трудом в сельскохозяйственном секторе</p> <p>12. Доля мест, занимаемых женщинами в национальных парламентах</p>	<p>Дезагрегированные данные по коренным народам применительно к показателям 9–10 и 12</p> <p><i>Примечание:</i> показатель 11 был отвергнут</p> <p>Индекс развития, включающий гендерные факторы</p> <p>Показатель степени реализации прав женщин</p>
<p>Задача 3 Обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование</p>		
<p>Задача 4 Ликвидировать, желательнее к 2005 году, неравенство между полами в сфере начального и среднего образования, а не позднее, чем к 2015 году, — на всех уровнях образования</p>		

<i>Цели и задачи</i>	<i>Существующие показатели</i>	<i>Предлагаемые дополнительные показатели</i>
Цель 4		
Сокращение детской смертности		
Задача 5 Сократить на две трети за период 1990–2015 годов смертность среди детей в возрасте до пяти лет	13. Коэффициент смертности детей в возрасте до пяти лет 14. Коэффициент младенческой смертности 15. Доля детей годовалого возраста, которым сделаны прививки от кори	Дезагрегированные данные по коренным народам применительно к показателям 13–15
Цель 5		
Улучшение охраны материнства		
Задача 6 Снизить на три четверти за период 1990–2015 годов коэффициент материнской смертности	16. Коэффициент материнской смертности 17. Доля деторождений при квалифицированном родовспоможении	Дезагрегированные данные по коренным народам применительно к показателям 16 и 17
Цель 6		
Борьба с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими заболеваниями		
Задача 7 Остановить к 2015 году распространение ВИЧ/СПИДа и положить начало тенденции к сокращению заболеваемости	18. Доля ВИЧ-инфицированных среди 15–24-летних беременных женщин 19. Показатель использования презервативов в доле населения, пользующегося контрацептивами 19(a) Коэффициент использования презервативов во время последнего полового сношения с представителем группы повышенного риска 19(b) Доля населения в возрасте 15–24 лет, имеющего исчерпывающие правильные знания о [будет дополнено] 19(c) Доля населения, пользующегося контрацептивами 20. Доля детей-сирот в общем числе школьников в возрасте 10–14 лет	Дезагрегированные данные по коренным народам применительно к показателям 18–20

<i>Цели и задачи</i>	<i>Существующие показатели</i>	<i>Предлагаемые дополнительные показатели</i>
<p>Задача 8</p> <p>Остановить к 2015 году распространение малярии и других основных заболеваний и положить начало тенденции к сокращению заболеваемости</p>	21(a) Число зарегистрированных случаев заболевания малярией на 100 000 человек	<p>Деагрегированные данные по коренным народам применительно к показателям 21–24; необходимо подготовить данные по заболеваниям или вопросам здравоохранения, оказывающим значительное влияние на коренные народы, в особенности те, которые проживают в промышленно развитых странах.</p> <p>Уровень распространения диабета</p> <p>Уровень распространения алкоголизма</p> <p>Число самоубийств</p>
	21(b) Количество смертей от малярии на 100 000 детей в возрасте до четырех лет	
	22(a) Доля населения в районах, подверженных малярии, которые пользуются эффективными средствами профилактики малярии	
	22(b) Доля населения в районах, подверженных малярии, которые пользуются эффективными средствами лечения малярии	
	23(a) Уровни заболеваемости туберкулезом	
	23(b) Количество случаев заболевания туберкулезом на 100 000 человек	
	23(c) Количество смертей от туберкулеза на 100 000 человек	
	24(a) Число случаев заболевания туберкулезом, диагностика которых проводилась в ходе краткого курса лечения под непосредственным наблюдением врача (стратегия борьбы с туберкулезом, рекомендованная на международном уровне)	
	24(b) Число успешно вылеченных случаев заболевания туберкулезом (стратегия борьбы с туберкулезом, рекомендованная на международном уровне)	

Цель 7

Обеспечение экологической устойчивости

<p>Задача 9</p> <p>Включить принципы устойчивого развития в страновые стратегии и программы и обратить вспять процесс истощения природных ресурсов</p>	25. Доля земельных площадей, покрытых лесом	<p>Число стран, имеющих национальное законодательство, проводящих политику и принимающих меры по защите традиционных знаний, признанию земельных прав и традиционных способов устойчивого использования ресурсов</p>
	26. Отношение площади районов, отведенных для целей сохранения биологического разнообразия, к общей площади земной поверхности	

Цели и задачи	Существующие показатели	Предлагаемые дополнительные показатели
	<p>27. Энергопотребление (в кг нефтяного эквивалента) на 1 долл. США валового внутреннего продукта (по ППС)</p> <p>28(b) Потребление озоноразрушающих веществ (в тоннах ОРС)</p> <p>29. Доля населения, использующего твердое топливо</p>	<p>Охват охраняемых районов и культовых объектов, управляемых коренными и местными общинами и/или в сотрудничестве с соответствующими органами по управлению охраняемыми районами (и НПО)</p> <p>Число местных организмов, утраченных или уничтоженных, и новых инвазивных организмов, посягающих на биологическое разнообразие, экосистемы и традиционные территории</p> <p>Положение дел и угрозы для традиционного семенного фонда, растительных продуктов питания и мясомолочного скота, а также культурной практики, связанной с их защитой и сохранением (связан с задачей 2)</p> <p>Доля нетронутых земель, ресурсов и мест обитания, обеспечивающих средства к существованию, по отношению к загрязненным или деградировавшим земельным угодьям и продуктам (связан с задачей 2)</p> <p>Положение дел и тенденции, связанные с находящейся под угрозой исчезновения флорой и фауной, используемой в качестве традиционного источника средств к существованию (связан с задачей 2)</p>
<p>Задача 10 Сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего постоянного доступа к безопасной питьевой воде и основным санитарно-техническим средствам</p>	<p>30(a) Доля городского населения, имеющего постоянный доступ к источнику воды более высокого качества</p> <p>30(b) Доля сельского населения, имеющего постоянный доступ к источнику воды более высокого качества</p> <p>31(a) Доля городского населения, имеющего доступ к улучшенным канализационным системам</p>	<p>Дезагрегированные данные по коренному населению применительно к показателям 30–32</p> <p>Вода: доступ, расстояние до источника, требуемый объем, качество</p> <p>Санитарные средства: гигиена, удаленность, качество</p> <p>Уровень распространения заболеваний, передающихся через воду?</p>

Цели и задачи	Существующие показатели	Предлагаемые дополнительные показатели
<p>Задача 11 К 2020 году обеспечить существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионам обитателей трущоб</p>	<p>32(b) Доля сельского населения, имеющего доступ к улучшенным канализационным системам</p> <p>32. Доля населения с гарантированным правом на владение жильем</p>	
<p>Цель 8 Формирование глобальных партнерств в целях развития</p>		
<p>Задача 12 Продолжить создание открытой, регулируемой, предсказуемой и недискриминационной торговой и финансовой системы; здесь предусматривается приверженность целям в области благого управления, развития и борьбы с нищетой — как на национальном, так и на международном уровнях</p>	<p>Некоторые из перечисленных ниже показателей отслеживаются отдельно для наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств</p>	<p>Здесь с помощью показателей будет оцениваться участие коренных народов в функционировании национальных и международных торговых и финансовых систем и влияние ориентированного на экспорт продукции сельскохозяйственного производства или добывающих отраслей (например, горнодобывающей, нефтяной, газодобывающей и лесозаготовок) в плане сокращения или расширения масштабов нищеты среди коренных народов</p>
<p>Задача 13 Удовлетворять особые потребности наименее развитых стран; здесь предусматривается освобождение экспортных товаров из наименее развитых стран от тарифов и квот, расширенная программа облегчения долгового бремени бедных стран с крупной задолженностью и списание задолженности по официальным двусторонним кредитам и оказание более щедрой официальной помощи в целях развития странам, взявшим курс на сокращение масштабов нищеты</p>	<p>33(a) Чистый объем ОПР как процентная доля ВНД стран-доноров, являющихся членами Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития</p> <p>33(b) Чистый объем ОПР, направляемый наименее развитым странам, как процентная доля ВНД стран-доноров, являющихся членами Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития</p> <p>34. Доля общей ОПР, отчисляемая на основные социальные услуги</p> <p>35. Доля двусторонней ОПР стран-доноров, являющихся членами ОЭСР/КСР, не связанная условиями</p>	<p>Доля ОПР, получаемая коренными народами, по отношению к их доле в общей численности населения?</p> <p>Виды проектов, финансируемых за счет ОПР (т.е. сооружение дамб, шоссейных дорог, политическая реформа и т.д.) и как это влияет на положение коренных народов</p> <p>Показатели 34–37 могут быть дезагрегированы для коренных народов</p>

Цели и задачи	Существующие показатели	Предлагаемые дополнительные показатели
<p>Задача 14 Удовлетворять особые потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств (путем осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и решений двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи)</p>	<p>36. Доля ОПР развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, в их ВНД</p> <p>37. ОПР, получаемая малыми островными развивающимися государствами, в их ВНД</p> <p><i>Доступ к рынкам</i></p> <p>38. Доля экспортных товаров развивающихся стран и наименее развитых стран (в стоимостном выражении и за исключением оружия), допускаемая на рынки без пошлин и квот, в общем объеме импорта развитых стран</p> <p>39. Средние тарифы и квоты для сельскохозяйственной продукции и готовой одежды из развивающихся стран, применяемые развитыми странами</p> <p>40. Доля сельскохозяйственных субсидий в странах — членах ОЭСР в их ВНД</p> <p>41. Доля ОПР, выделяемая на укрепление торгового потенциала</p>	<p><i>Доступ к рынкам</i></p> <p>Включение охоты и собирательства в состав современных экономических систем (экономический плюрализм)</p> <p>Показатели доступа к экспортным рынкам?</p> <p>Показатели доступа к экономическим возможностям?</p>
<p>Задача 15 Комплексно решать проблемы задолженности развивающихся стран с помощью национальных и международных мер, чтобы уровень задолженности был приемлемым в долгосрочном плане</p>	<p><i>Приемлемый уровень задолженности</i></p> <p>42. Общее число стран, в отношении которых было принято решение об оказании помощи по линии инициативы для БСКЗ и которые выполнили необходимые для этого условия (нарастающим итогом)</p> <p>43. Обязательства по списанию задолженности в рамках инициативы в отношении БСКЗ</p> <p>44. Обслуживание долга в проценте от экспорта товаров и услуг</p>	<p>Необходимо изучить вопрос о том, как проблема задолженности привела к продолжению эксплуатации земель, территорий и природных ресурсов коренных народов.</p> <p>Если списание задолженности было обеспечено благодаря инициативе в отношении БСКЗ, выяснить, пошло ли это на пользу коренным народам.</p> <p>Деагрегировать этот показатель для коренных народов</p>

<i>Цели и задачи</i>	<i>Существующие показатели</i>	<i>Предлагаемые дополнительные показатели</i>
Задача 16 В сотрудничестве с развивающимися странами разрабатывать и осуществлять стратегии, позволяющие молодым людям найти достойную и продуктивную работу	45. Уровень безработицы среди молодежи в возрасте от 15 до 24 лет (в разбивке по полу и обшей)	Дезагрегировать для коренных народов; (безработица среди молодежи не упоминается в качестве отдельной проблемы, но, по всей вероятности, должна влиять на масштабы миграции)
Задача 17 В сотрудничестве с фармацевтическими компаниями обеспечивать доступность недорогих основных лекарственных средств в развивающихся странах	46. Доля населения, имеющего постоянный доступ к недорогим основным лекарственным средствам	Дезагрегировать для коренных народов
Задача 18 В сотрудничестве с частным сектором принимать меры к тому, чтобы все могли пользоваться благами новых технологий, особенно информационно-коммуникационных технологий	47(a) Число телефонных линий на 100 человек 47(b) Число абонентов сотовой связи на 100 человек 48(a) Число персональных компьютеров на 100 человек 48(b) Число пользователей Интернета на 100 человек	Дезагрегировать показатели 47 и 48 для коренных народов (новые технологии не упоминаются в качестве отдельного вопроса)

VI. Выводы

31. Благодаря работе региональных и тематических семинаров по определению проблем и выделению с их помощью основных тем, которые коренные народы считают представительными элементами благосостояния и устойчивого развития, заполняется один из пробелов в текущей работе по разработке показателей.

32. Коренные народы твердо поддерживают основанный на правах человека подход к разработке показателей, который предусматривает разделение показателей на структурные показатели, показатели процесса и итоговые показатели.

33. Показатели, касающиеся коренных народов, были предложены на международном семинаре экспертов по показателям, состоявшемся на Филиппинах. Они были рассмотрены Рабочей группой по осуществлению статьи 8(j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии в октябре 2007 года, и рекомендации этой Группы будут рассмотрены на девятом совещании Конференции сторон Конвенции в мае 2008 года.

34. Для разработки механизма сбора данных и надлежащих показателей, касающихся нищеты и благосостояния коренных народов, потребуется провести дополнительные совещания с участием представителей коренных народов и технических экспертов.

35. Как признается, для полной разработки показателей, характеризующих положение коренных народов, еще немало предстоит сделать. Для дальнейшей доработки показателей предлагается предпринять следующие шаги:

- a) уточнить политические задачи и цели: с разбивкой их на стратегические и практические;
- b) рассмотреть основанный на правах человека подход;
- c) провести дополнительные технические практикумы;
- d) провести экспериментальную проверку в отдельных странах.

VII. Рекомендации

36. Форум должен продолжать начатую работу по показателям и призывать государства и органы, учреждения и фонды Организации Объединенных Наций к активному участию в ней.

37. Форум настоятельно призывает Международный фонд сельскохозяйственного развития предоставить еще один грант на осуществление второго этапа проекта, направленного на поддержку конкретных последующих проектов в регионах, связанных с показателями для целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

38. Семинар для стран Латинской Америки и Карибского бассейна рекомендовал разработать и принять протокол для защиты информации, поступающей от коренных народов. Кроме того, он призвал к проведению последующего семинара и к продолжению работы над показателями в области культуры и коммуникации.

39. Семинар для стран Азии рекомендовал провести на Филиппинах и в Индии экспериментальные исследования для проверки некоторых из разработанных показателей с целью выяснения наличия групп подтверждающих их данных. Было также рекомендовано разработать индекс благосостояния коренных народов в виде сводного показателя, с помощью которого можно было бы оценивать коллективное благосостояние.

40. Семинар для африканских стран рекомендовал, чтобы показателями пользовались все соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций. На нем было предложено создать форум коренных народов Африки и группы на национальном и региональном уровнях, а также провести последующий форум к ноябрю 2008 года.

41. Форуму следует принять участие в будущей деятельности в контексте Конвенции о биологическом разнообразии, связанной с работой по разработке показателей.